



A se remarca pentru un motiv bun

Å skille seg ut for rett sak



LIDA Portugal



Sunniva Høiby-Øiset



Alina Loloiu



4



Română ro / norsk nb



Edson s-a născut în Angola, chiar după ce țara a devenit independentă. El era un băiat foarte înalt. Datorită înălțimii sale s-a făcut remarcat. Oamenii care dădeau arme copiilor pentru a lupta ca soldați în războiul civil își doreau băieți ca el.

...

Edson ble født i Angola, rett etter at landet ble selvstendig. Han var en veldig høy gutt. På grunn av høyden hans skilte han seg ut. Folk som ga våpen til barn for å kjempe som soldater i borgerkrigen, ville ha barn som ham.



Mamei sale i-a fost frică că îl vor lua, așa că a decis să-l trimită să locuiască în Portugalia cu o mătușă. Ea credea că acolo va fi în siguranță.

• • •

Moren hans var redd hun skulle miste ham, så hun bestemte seg for å sende ham til Portugal for å bo med en tante. Hun trodde at han ville være trygg der.



La început a fost foarte greu, deoarece lui Edson îi era dor de vremea caldă, de mâncarea tradițională și, mai ales, de îmbrățișările și pupiciile mamei sale.

• • •

Det var veldig vanskelig i begynnelsen siden Edson savnet det varme været, den tradisjonelle maten, og mest av alt morens klemmer og kyss.



Nu vorbea bine portugheza și îi era foarte greu să urmărească cursurile și conversațiile colegilor de clasă. Se întreba dacă până la urmă a fost o idee bună să vină în Portugalia.

...

Han snakket ikke portugisisk så godt, og det var veldig vanskelig å følge med i timene og samtalene til klassekameratene. Han lurte på om det egentlig var en god idé å komme til Portugal.



Într-o zi, un profesor a observat cât de bun era la baschet. S-a alăturat unei echipe de baschet și a avut mare succes. A devenit popular la școală și și-a făcut prieteni. De asemenea, a devenit mai încrezător.

...

En dag la en lærer merke til hvor god han var i basketball. Han begynte på et basketballag og gjorde det veldig bra. Han ble populær på skolen og fikk mange venner. Han ble også mer selvsikker.



Acum că este adult, Edson antrenează copii refugiați și pe alții care riscă să fie excluși din societate. Odată, înălțimea lui l-a pus în pericol să devină copil soldat. Acum, înălțimea lui îi dă putere să îi ajute pe alții să se simtă în siguranță.

. . .

Nå som han er voksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt fra samfunnet. En gang hadde høyden hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. Nå har høyden hans blitt en styrke for å hjelp andre til å føle seg trygge.



LIDA Stories

lidastories.net

A se remarca pentru un motiv bun

Å skille seg ut for rett sak



LIDA Portugal



Sunniva Høiby-Øiset



Alina Loloiu (ro), Espen Stranger-Johannessen (nb)

